



服務焦點 Service Focus

東華三院小學聯校 「一帶一路」杭州教育考察團

本院屬下小學33位校長及教師組成東華三院小學聯校「一帶一路」杭州教育考察團，於11月28日至12月2日獲浙江省教育廳接待，到訪杭州市教育局、當地一所中學、兩所小學及青少年活動中心，了解「一帶一路」政策為杭州帶來的教育機遇及反思本院小學的發展方向。考察團安排了浙江大學中國西部發展研究院常務副院長董雪兵教授講解「一帶一路」的歷史及發展，讓團員對「一帶一路」政策有更深入及全面的了解。兩所小學亦向考察團展示不同的課程成果以及多方位學習及以學生為本的教學模式，如何讓學生發掘自我、挑戰自己。是次交流有效促進兩地教師的專業反思、交流及學習，實現優勢互補、共同發展的理念。

TWGHs Joint Primary School Hangzhou Study Tour on "The Belt and Road Initiative"

Thirty-three TWGHs principals and teachers participated in TWGHs Joint Primary School Hangzhou Study Tour with the theme of "The Belt and Road Initiative" (BRI), from 28 November to 2 December 2016. While in Hangzhou, the delegation visited the Municipal Bureau of Education, secondary and primary schools and the Youth and Children's Development Center, helping them understand the relationship between BRI and educational development in Hangzhou, and making reflection on the effect on TWGHs primary schools. Through the talk on BRI by Prof. DONG Xue bing, Deputy Director for China Academy of West Region Development of Zhejiang University, and discussion on the teaching experiences with principals and teachers of local schools, TWGHs delegates have gained valuable experience and inspiration from the tour.

吳奇燦學務總主任(右三)致送紀念品予浙江省教育廳外辦處(港澳台辦)舒培冬主任(左三)。
Mr. Kenneth WU (right 3), Education Services Secretary, presented a souvenir to Mr. SHU Peidong (left 3), the Head of Hong Kong, Macau and Taiwan Affairs Office, Department of Education of Zhejiang Province.



東華三院鄧肇堅小學及 東華三院羅裕積小學 獲世界機器人大賽獎項

四十名東華三院鄧肇堅小學及東華三院羅裕積小學學生於8月29及30日參加由新加坡機械人學會舉辦的「機械人基礎知識及技能」工作坊。隨後，他們在課餘積極投入訓練，為10月21至25日於北京舉行的「2016世界機器人大賽—RoboCup 機器人世界盃CoSpace國際挑戰賽」中的CoSpace F1虛實穿越接力大獎賽備戰。最後，東華三院鄧肇堅小學及東華三院羅裕積小學4位學生組成的兩支隊伍，在比賽中表現出色，擊敗眾多對手，分別取得亞軍及季軍。

TWGHs Tang Shiu Kin Primary School and TWGHs Lo Yu Chik Primary School Won Awards at the World Robot Conference

Forty students from TWGHs Tang Shiu Kin Primary School (TSKPS) and TWGHs Lo Yu Chik Primary School (LYCPS) took part in the workshops arranged by the Robotics Society of Singapore on 29 and 30 August 2016. Students actively participated in the after-class training, preparing for the CoSpace Grand Prix Challenge of the RoboCup CoSpace Challenge at the World Robot Conference 2016 (WRC2016), organised in Beijing from 21 to 25 October 2016. With the excellent performance of 2 teams from TSKPS and LYCPS, they took home the 1st runner-up and 2nd runner-up places respectively.

東華三院鄧肇堅小學學生(右二及三)及東華三院羅裕積小學學生(左一及三)在「CoSpace F1虛實穿越接力大獎賽」中分別獲得亞軍及季軍。
Students from TSKPS (right 2 and 3) and LYCPS (left 1 and 3) won the 1st runner-up and the 2nd runner-up respectively in the CoSpace Grand Prix Challenge of RoboCup CoSpace Challenge at WRC2016.



佛山市教育局及廣東省教育廳到訪東華三院

佛山市教育局楊漢波副局長及廣東省教育廳李亞娟副廳長分別於10月20及25日到訪東華三院，了解本院的教育服務及屬下學校。

佛山市教育局楊漢波副局長率領20多位佛山市教育局領導及市級學校校長、主任於10月20日到訪東華三院盧幹庭紀念中學及東華三院鄧肇堅小學，進行觀課及交流活動，並就探討粵港兩地學校未來交流和合作的機會進行討論。雙方一致同意進一步加強東華三院屬校和佛山市學校的交流和合作，讓兩地學校互補優勢，並提升兩地的資訊科技教育，使學生有更多元化的學習機會。

廣東省教育廳李亞娟副廳長率領近20位廣東省地市教育局領導於10月25日到訪東華三院行政總部及東華醫院大堂，由學務委員會副主任委員文穎怡副主席與蘇祐安執行總監接待，更邀得史秀英檔案及歷史文化總主任為來賓介紹東華三院歷史。雙方就探討粵港兩地學校未來交流和合作的機會各自表述意見和建議，更一致同意進一步加強本院屬校和廣東省學校的聯繫和合作，合力推動粵港兩地的教育發展，實現兩地學校「團結協作、互惠共榮」的長遠目標。

吳奇燦學務總主任致送紀念品予佛山市教育局楊漢波副局長(右)。
Mr. Kenneth WU, Education Services Secretary, presented a souvenir to Mr. YANG Hanbo (right), Deputy Director of Foshan Education Bureau.



Foshan Education Bureau and Department of Education of Guangdong Province Visited TWGHs

Representatives from the Foshan Education Bureau and the Department of Education of Guangdong Province visited TWGHs on 20 and 25 October 2016 respectively to familiarize themselves with TWGHs' education services and its schools.

More than 20 representatives from Foshan Education Bureau led by Mr. YANG Hanbo, Deputy Director of Foshan Education Bureau, visited TWGHs Lo Kon Ting Memorial College and TWGHs Tang Shiu Kin Primary School on 20 October 2016 to discuss the possibility of strengthening the collaboration among Hong Kong and Foshan schools. Both sides agreed to work together, to promote the mutual development and exchange activities better.

A delegation consisting of around 20 members from the Department of Education of Guangdong Province visited TWGHs Administration Headquarters and the Assembly Hall of Tung Wah Hospital on 25 October 2016 and was received by Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman cum Vice-Chairman of the Education Services Committee, and Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive. Ms. Stella SEE, Head of the Records and Heritage Office, was invited to introduce TWGHs history and culture to the delegation. After fruitful discussion, both sides agreed to work on strengthening the connection and improve future collaborations.



學務委員會副主任委員文穎怡副主席致送紀念品予廣東省教育廳李亞娟副廳長(左)。
Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman cum Vice-Chairman of the Education Services Committee, presented a souvenir to Ms. LI Yajuan (left), Deputy Director, Department of Education of Guangdong Province.



東華三院檔案及歷史文化委員會顧問丁新豹博士主持題為「兩地情緣：百多年的港英關係」公開講座。
Dr. Joseph TING, Adviser of the TWGHs Records and Heritage Committee, presented a talk on the close ties between Hong Kong and the Great Britain during the colonial period of Hong Kong.



講座反應非常熱烈，座無虛席。
The talk received overwhelming response.

「兩地情緣：百多年的港英關係」公開講座

東華三院檔案及歷史文化辦公室於10月22日邀得東華三院檔案及歷史文化委員會顧問丁新豹博士於東華三院羅裕積小學主持「兩地情緣：百多年的港英關係」公開講座，公眾反應非常熱烈，座無虛席。

丁博士於講座中深入淺出地介紹香港早期的英國商行，以及在香港生活的英國人的宗教及社交生活；並透過多位19世紀末至20世紀初與東華醫院關係密切的英國人的故事，當中包括港督、殖民地政府英籍官員以及早年負笈英倫的華人精英，闡述香港與英國千絲萬縷的關係。

Thematic Talk on the Close Ties between Hong Kong and the Great Britain during the Colonial Period of Hong Kong

Organised by the TWGHs Records and Heritage Office, a thematic talk on the close ties between Hong Kong and Great Britain during the colonial period of Hong Kong was presented by Dr. Joseph TING, Adviser of the TWGHs Records and Heritage Committee, at TWGHs Lo Yu Chik Primary School on 22 October. The talk received an overwhelming response from the public.

Dr. Ting introduced the British trade companies in the early colonial period as well as the religious and social life of the British in Hong Kong, stories about Tung Wah Hospital and the British in Hong Kong, including the governors, officials of the colonial government and the Chinese elites who studied in England during the late 19th century and the early 20th century, were recounted to illustrate the close ties between Hong Kong and Great Britain.